

Aufbau eines mehrsprachigen, mehrteiligen ADLATUS Informationssystems

zu den Themen: „Wasser, Luft (Erdatmosphäre), Boden und interkulturelle Zusammenarbeit, als Weiterführung des DUST-2 CD ROM Konzeptes* mit dem internationalen DUST-2 Team - mindestens zweisprachig Englisch, Deutsch - wünschenswert wären noch mehr Sprachen, was ggf. von anderen daran interessierten Nationen mit zu finanzieren wäre. Ziel der ADLATUS-Informationssysteme ist es, Meßdaten mit Hilfe geeigneter Software interaktiv bearbeiten zu können, d.h. sie validieren und qualifizierend filtern zu können, - und sie interaktiv visualisieren zu können sowie die Verknüpfung dieser Meßdaten - aus externen und internen Quellen – mit Textdaten zu gewährleisten. Siehe auch <http://www.science-softcon.de> Bei der Bearbeitung von Textinformationen kommt es besonders darauf an, daß nicht nur herausgearbeitet wird, wieweit die Begriffe in den verschiedenen Sprachen das Gleiche meinen, sondern auch das Verschiedene. (Erstellung von Glossaren). Mit Hilfe dieser Grundlagen könnten dann weniger abstrakte Diskussionen über die internationalen bzw. interkulturellen Probleme von Rechtssicherheit, usw. geführt werden und soweit es möglich ist, einer gemeinsam akzeptierten Lösung nähergebracht werden. Wie schon vor fast 20 Jahren im Rahmen der Arbeiten an dem „Informationssystem Wasser“ („OCIR Water“) des Institutes für Interkulturelle Forschung (IIR/ICC) geplant, sollten als sehr wichtiger „Input“ – insbesondere auch für die notwendige Thesaurusentwicklung und für ein multikontextuales Informationsindexing - die in den verschiedenen Ländern bzw. Kulturen von entsprechenden Experten abgegebenen 10 wichtigsten Fragen und (wissenschaftlich-technischen Übersichts-) Arbeiten zu dem jeweiligen Thema dienen. Gleichzeitig sollten die neuen im Rahmen der DUST-2 getesteten Methoden (FCA und SomAccess) eingesetzt und weiterentwickelt werden.

1.1 Informationssystem ADLATUS Drinking Water (Partner DII: Deutsch-Islamisches Institut für Wissenschaftliche und Kulturelle Zusammenarbeit e.V.; Celle)

1.2 Informationssystem ADLATUS Erdatmosphäre (Fundraising begonnen)

1.3 Informationssystem ADLATUS Boden (Partner t.b.d. (t.b.d = to be determined, d.h. noch zu klären)

1.4 Informationssystem ADLATUS Energie (wie 1.3).

1.5 Informationssystem ADLATUS Interkulturelle Zusammenarbeit (wie 1.3).

1.6 Andere ADLATUS Informationssysteme (wie 1.3).

Bemerkungen:

a) *Die verschiedenen online und offline ADLATUS Teilsysteme – sie sollen bestehende Informationssysteme ergänzen – sollen nicht nur miteinander interaktiv vernetzt werden, sondern auch mit wichtigen bestehenden interaktiv verbunden werden, soweit es kostengünstig und copyright-rechtlich möglich ist. Die ADLATUS Systeme sollen Service orientiert auf einem „limited Copyleft“ basieren und mit kostengünstiger Shareware wirkliches, interaktives Arbeiten zulassen.*

b) *Das Fundraising konnte bisher wegen fehlender Ressourcen (besonders „manpower“) bisher erst für 1.1 und 1.2 begonnen werden.*

* *Die DUST-2 CD-ROM “Besserer interaktiver Zugang zu Informationen der Erdatmosphäre“ ISBN 3-9804862-3-0, (Hrsg.) G. K. Hartmann, A. Nölle, M. L. Richards, R. Leitinger, ist auf einer non-profit Basis verfügbar für zwölf (12) EURO (Handling und Porto) ab November 2000 bei: Copernicus-Gesellschaft e.V., EGS Office, Max-Planck-Str. 13, 37191 Katlenburg-Lindau, Germany, Tel: +49-5556-1440, Fax: +49-5556-4709, E-mail: egs@copernicus.org, URL: www.copernicus.org/EGS/EGS.html und im MP Ae: <http://www.linmpi.mpg.de/english/projekte/mas/>*